

FR
NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser le produit.

Les informations fournies doivent être considérées comme une description des exigences de sécurité pertinentes du produit ; elles ne constituent pas une garantie et ne sauraient se substituer à l'activité ni à l'avis d'un professionnel de santé. Les produits mentionnés ne présentent aucune contre-indication lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions normales et conformément à la fonction pour laquelle ils ont été conçus. Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte des produits ou d'utilisation à une autre fin. Les conditions d'utilisation de ces produits ne sont pas sous le contrôle d'Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda.

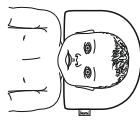
Oreiller pour Déformations Crâniennes

L'Oreiller pour Déformations Crâniennes BUMI s'utilise sous la tête du bébé, pour la prévention et la correction des déformations crâniennes.



Instructions d'utilisation

Placer le bébé en décubitus dorsal (visage vers le haut). Positionner la tête du bébé centrée dans la cavité, en alignant les épaules avec la partie rectiligne de l'oreiller.



Coussin Anti-reflux

Le coussin anti-reflux BUMI s'utilise sous la tête et le tronc du bébé, afin de prévenir le reflux gastro-œsophagien, de réduire les régurgitations et de favoriser la digestion et la respiration.



Instructions d'utilisation

Placer le bébé en décubitus dorsal (visage vers le haut). Positionner la tête et le tronc du bébé centrés sur le coussin, afin de maximiser la surface de contact du tronc avec le coussin.

Coussin d'Allaitement

Le coussin d'allaitement BUMI s'utilise autour de la taille de l'adulte afin de réduire la fatigue musculaire, les douleurs dorsales et les tensions au niveau des bras, des épaules et du cou, tout en assurant un maintien confortable du bébé et en le plaçant à la hauteur idéale pour téter.

Instructions d'utilisation

Placer le coussin autour de la taille de l'adulte dans une position confortable, en gardant la colonne vertébrale stabilisée et en plaçant le bébé sur le coussin. Alternier le côté de prise/de maintien, que ce soit lors de l'allaitement au sein ou au biberon.

Support Cervical pour Bébé

Le Support Cervical pour Bébé BUMI s'utilise au niveau du cou du bébé afin de prévenir les tensions musculaires et les lésions musculo-squelettiques.



Instructions d'utilisation

Placer le coussin au niveau du cou du bébé, l'ouverture orientée vers la zone du menton ; caler délicatement la tête et veiller à la bonne position des oreilles.

Instructions de nettoyage

Laver la housse avant la première utilisation. Pour nettoyer un coussin BUMI, retirer la housse et aérer la mousse ; en cas de salissure, l'essuyer avec un chiffon humide. Toutes les housses BUMI peuvent être retirées et nettoyées conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette située à l'intérieur. Pour le Coussin pour déformations crâniennes et le Coussin anti-reflux, remettre la housse de manière que le tissu respirant soit orienté vers l'extérieur et le film imperméable vers l'intérieur.

Ne pas exposer la mousse des coussins BUMI directement au soleil. Les coussins BUMI sont fabriqués de manière à réduire au minimum le développement de bactéries et de champignons. Il est toutefois recommandé d'aérer périodiquement la mousse afin d'éviter la rétention d'humidité.

Les coussins BUMI contiennent un traitement antibactérien, testé dermatologiquement, sûr et durable, dont la substance active est le chlorure de diméthyltétradécyl(3-(triméthoxysilyl)propyl) ammonium. Doté d'un effet bactériostatique contre un grand nombre de bactéries Gram positives et Gram négatives, ainsi que certaines levures, notamment des représentants du genre Candida, il agit sur la membrane cellulaire de la bactérie, provoquant sa « lyse », c'est-à-dire la libération du contenu cellulaire. De cette manière, il interromp la chaîne alimentaire des acariens de la poussière, contribuant également à leur élimination.

Transport et stockage

Pendant le transport, le stockage et l'utilisation des coussins BUMI, éviter de plier le matériau ou de l'étirer/étendre, car il existe un risque de déchirure de la mousse.

Dans des environnements relativement humides, la mousse des coussins BUMI peut prendre une teinte jaunâtre.

Les coussins BUMI sont des dispositifs médicaux de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745, dans sa version en vigueur.

FR
NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser le produit.

Les informations fournies doivent être considérées comme une description des exigences de sécurité pertinentes du produit ; elles ne constituent pas une garantie et ne sauraient se substituer à l'activité ni à l'avis d'un professionnel de santé. Les produits mentionnés ne présentent aucune contre-indication lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions normales et conformément à la fonction pour laquelle ils ont été conçus. Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte des produits ou d'utilisation à une autre fin. Les conditions d'utilisation de ces produits ne sont pas sous le contrôle d'Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda.

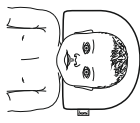
Oreiller pour Déformations Crâniennes

L'Oreiller pour Déformations Crâniennes BUMI s'utilise sous la tête du bébé, pour la prévention et la correction des déformations crâniennes.



Instructions d'utilisation

Placer le bébé en décubitus dorsal (visage vers le haut). Positionner la tête du bébé centrée dans la cavité, en alignant les épaules avec la partie rectiligne de l'oreiller.



Coussin d'Allaitement

Le coussin d'allaitement BUMI s'utilise autour de la taille de l'adulte afin de réduire la fatigue musculaire, les douleurs dorsales et les tensions au niveau des bras, des épaules et du cou, tout en assurant un maintien confortable du bébé et en le plaçant à la hauteur idéale pour téter.

Instructions d'utilisation

Placer le coussin autour de la taille de l'adulte dans une position confortable, en gardant la colonne vertébrale stabilisée et en plaçant le bébé sur le coussin. Alternier le côté de prise/de maintien, que ce soit lors de l'allaitement au sein ou au biberon.

Instructions de nettoyage

Laver la housse avant la première utilisation. Pour nettoyer un coussin BUMI, retirer la housse et aérer la mousse ; en cas de salissure, l'essuyer avec un chiffon humide. Toutes les housses BUMI peuvent être retirées et nettoyées conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette située à l'intérieur. Pour le Coussin pour déformations crâniennes et le Coussin anti-reflux, remettre la housse de manière que le tissu respirant soit orienté vers l'extérieur et le film imperméable vers l'intérieur.

Ne pas exposer la mousse des coussins BUMI directement au soleil. Les coussins BUMI sont fabriqués de manière à réduire au minimum le développement de bactéries et de champignons. Il est toutefois recommandé d'aérer périodiquement la mousse afin d'éviter la rétention d'humidité.

Les coussins BUMI contiennent un traitement antibactérien, testé dermatologiquement, sûr et durable, dont la substance active est le chlorure de diméthyltétradécyl(3-(triméthoxysilyl)propyl) ammonium. Doté d'un effet bactériostatique contre un grand nombre de bactéries Gram positives et Gram négatives, ainsi que certaines levures, notamment des représentants du genre Candida, il agit sur la membrane cellulaire de la bactérie, provoquant sa « lyse », c'est-à-dire la libération du contenu cellulaire. De cette manière, il interromp la chaîne alimentaire des acariens de la poussière, contribuant également à leur élimination.

Transport et stockage

Pendant le transport, le stockage et l'utilisation des coussins BUMI, éviter de plier le matériau ou de l'étirer/étendre, car il existe un risque de déchirure de la mousse.

Dans des environnements relativement humides, la mousse des coussins BUMI peut prendre une teinte jaunâtre.

Les coussins BUMI sont des dispositifs médicaux de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745, dans sa version en vigueur.

FR
NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser le produit.

Les informations fournies doivent être considérées comme une description des exigences de sécurité pertinentes du produit ; elles ne constituent pas une garantie et ne sauraient se substituer à l'activité ni à l'avis d'un professionnel de santé. Les produits mentionnés ne présentent aucune contre-indication lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions normales et conformément à la fonction pour laquelle ils ont été conçus. Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda. décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte des produits ou d'utilisation à une autre fin. Les conditions d'utilisation de ces produits ne sont pas sous le contrôle d'Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda.

Coussin Anti-reflux

Le coussin anti-reflux BUMI s'utilise sous la tête et le tronc du bébé, afin de prévenir le reflux gastro-œsophagien, de réduire les régurgitations et de favoriser la digestion et la respiration.



Instructions d'utilisation

Placer le bébé en décubitus dorsal (visage vers le haut). Positionner la tête et le tronc du bébé centrés sur le coussin, afin de maximiser la surface de contact du tronc avec le coussin.

Support Cervical pour Bébé

Le Support Cervical pour Bébé BUMI s'utilise au niveau du cou du bébé afin de prévenir les tensions musculaires et les lésions musculo-squelettiques.



Instructions d'utilisation

Placer le coussin au niveau du cou du bébé, l'ouverture orientée vers la zone du menton ; caler délicatement la tête et veiller à la bonne position des oreilles.

Les coussins BUMI doivent, de préférence, être stockés dans leur emballage d'origine.

Avertissements

Les coussins BUMI ne préviennent pas le MSN (mort subite du nourrisson) ;

Ne pas utiliser les coussins BUMI sans la housse d'origine ;
Ne jamais placer le visage du bébé contre les coussins BUMI ;
Ne pas laver ni imbibber de liquides la mousse des coussins BUMI ;
Lors du déballage des coussins BUMI, il est possible qu'ils dégagent une odeur caractéristique. Il s'agit d'une odeur inoffensive qui disparaîtra après une courte période d'utilisation ;
Conserver la housse séparément, hors de portée des enfants ;
La composition des coussins BUMI réduit le risque d'incendie. Toutefois, ils peuvent s'enflammer lorsqu'ils sont exposés directement aux flammes. Dans ces conditions, le matériau émettra des substances nocives. Il est donc déconseillé d'utiliser les coussins BUMI à proximité de sources d'allumage.

Élimination

Il est recommandé de respecter les réglementations locales relatives à l'élimination et au recyclage du produit et de ses composants, y compris l'emballage.

Garantie

Les coussins BUMI bénéficient d'une garantie générale contre les défauts de fabrication, conformément à la législation en vigueur. La garantie ne couvre pas les modifications normales de la fermeté ou des propriétés qui n'affectent pas les performances de soulagement de la pression du produit.

La garantie n'est valable que si les coussins BUMI ont été utilisés et manipulés conformément aux instructions décrites dans ce manuel.

DE
GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie dieses Informationsblatt vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch.

Die bereitgestellten Informationen sind als Beschreibung der relevanten Sicherheitsanforderungen an das Produkt zu verstehen; sie stellen keine Garantie dar und können die Tätigkeit bzw. Beurteilung durch medizinisches Fachpersonal nicht ersetzen. Die aufgeführten Produkte weisen bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und unter normalen Anwendungsbedingungen keine Gegenanzeigen auf. Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda. übernimmt keine Verantwortung für eine unsachgemäße Anwendung der Produkte oder für eine Verwendung zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck. Die Anwendungsbedingungen dieser Produkte liegen nicht unter der Kontrolle von Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda.

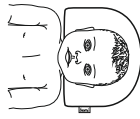
Kissen für Schädeldeformitäten

Das BUMI-Kissen für Schädeldeformitäten wird unter dem Kopf des Babys eingesetzt, um Schädeldeformitäten vorzubeugen und zu korrigieren.



Anwendungshinweise

Legen Sie das Baby in Rückenlage (Gesicht nach oben). Positionieren Sie den Kopf mittig in der Vertiefung und richten Sie die Schultern an der geraden Kante des Kissens aus.



Stillkissen

Das BUMI-Stillkissen wird um die Taille des Erwachsenen gelegt, um Muskelermüdung, Rückenschmerzen und Verspannungen in Armen, Schultern und Nacken zu verringern und gleichzeitig eine komfortable Unterstützung des Babys zu gewährleisten, sodass das Baby in der idealen Höhe zum Stillen liegt.

Anwendungshinweise

Legen Sie das Kissen in einer bequemen Position um die Taille des Erwachsenen; halten Sie die Wirbelsäule stabil und platzieren Sie den Körper des Babys auf dem Kissen. Wechseln Sie die Anlege-/Halte-Seite – sowohl beim Stillen an der Brust als auch beim Füttern mit der Flasche.

Reinigungsanweisungen

Waschen Sie den Bezug vor der ersten Verwendung. Nehmen Sie zur Reinigung eines BUMI-Kissens den Bezug ab und lüften Sie den Schaumstoff; bei Verschmutzung wischen Sie den Schaumstoff mit einem feuchten Tuch ab.

Alle BUMI-Bezüge können abgenommen und gemäß den Waschanweisungen auf dem innenliegenden Etikett gereinigt werden. Beim Kissen für Schädeldeformitäten und beim Anti-Reflex-Kissen den Bezug so aufziehen, dass der atmungsaktive Stoff nach außen und die wasserdichte Folie nach innen zeigt.

Setzen Sie den Schaumstoff der BUMI-Kissen nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Die BUMI-Kissen werden so gefertigt, dass die Entwicklung von Bakterien und Pilzen auf ein Minimum reduziert wird. Es wird jedoch empfohlen, den Schaumstoff regelmäßig zu lüften, um Feuchtigkeitssammlungen zu vermeiden.

Die BUMI-Kissen enthalten eine dermatologisch getestete, sichere und langlebige antibakterielle Ausrüstung; der Wirkstoff ist Dimethyltetradecyl(3-(trimethoxysilyl)propyl) ammoniumchlorid. Mit bakteriestatischer Wirkung gegen eine große Zahl grampositiver und gramnegativer Bakterien sowie einige Hefen (darunter Vertreter der Gattung Candida) wirkt er auf die Zellmembran der Bakterien ein und bewirkt deren "Lyse", d. h. das Austreten des Zellinhalts. Dadurch wird die Nahrungskette der Hausstaubmilben unterbrochen, was ebenfalls zu deren Eliminierung beiträgt.

Transport und Lagerung

Während Transport, Lagerung und Verwendung der BUMI-Kissen ist es zu vermeiden, das Material zu falten oder zu dehnen/zu strecken, da andernfalls die Gefahr besteht, dass der Schaumstoff reißt.

In relativ feuchten Umgebungen kann der Schaumstoff der BUMI-

Die BUMI-Kissen sind Medizinprodukte der Klasse I gemäß Verordnung (EU) 2017/745 in der jeweils geltenden Fassung.



DE
GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie dieses Informationsblatt vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch.

Die bereitgestellten Informationen sind als Beschreibung der relevanten Sicherheitsanforderungen an das Produkt zu verstehen; sie stellen keine Garantie dar und können die Tätigkeit bzw. Beurteilung durch medizinisches Fachpersonal nicht ersetzen. Die aufgeführten Produkte weisen bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und unter normalen Anwendungsbedingungen keine Gegenanzeigen auf. Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda. übernimmt keine Verantwortung für eine unsachgemäße Anwendung der Produkte oder für eine Verwendung zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck. Die Anwendungsbedingungen dieser Produkte liegen nicht unter der Kontrolle von Interespuma - Industrias de Poliuretanos, Lda.

Kissen für Schädeldeformitäten

Das BUMI-Kissen für Schädeldeformitäten wird unter dem Kopf des Babys eingesetzt, um Schädeldeformitäten vorzubeugen und zu korrigieren.



Anwendungshinweise

Legen Sie das Baby in Rückenlage (Gesicht nach oben). Positionieren Sie den Kopf mittig in der Vertiefung und richten Sie die Schultern an der geraden Kante des Kissens aus.



Stillkissen

Das BUMI-Stillkissen wird um die Taille des Erwachsenen gelegt, um Muskelermüdung, Rückenschmerzen und Verspannungen in Armen, Schultern und Nacken zu verringern und gleichzeitig eine komfortable Unterstützung des Babys zu gewährleisten, sodass das Baby in der idealen Höhe zum Stillen liegt.

Anwendungshinweise

Legen Sie das Kissen in einer bequemen Position um die Taille des Erwachsenen; halten Sie die Wirbelsäule stabil und platzieren Sie den Körper des Babys auf dem Kissen. Wechseln Sie die Anlege-/Halte-Seite – sowohl beim Stillen an der Brust als auch beim Füttern mit der Flasche.

Reinigungsanweisungen

Waschen Sie den Bezug vor der ersten Verwendung. Nehmen Sie zur Reinigung eines BUMI-Kissens den Bezug ab und lüften Sie den Schaumstoff; bei Verschmutzung wischen Sie den Schaumstoff mit einem feuchten Tuch ab.

Alle BUMI-Bezüge können abgenommen und gemäß den Waschanweisungen auf dem innenliegenden Etikett gereinigt werden. Beim Kissen für Schädeldeformitäten und beim Anti-Reflex-Kissen den Bezug so aufziehen, dass der atmungsaktive Stoff nach außen und die wasserdichte Folie nach innen zeigt.

Setzen Sie den Schaumstoff der BUMI-Kissen nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Die BUMI-Kissen werden so gefertigt, dass die Entwicklung von Bakterien und Pilzen auf ein Minimum reduziert wird. Es wird jedoch empfohlen, den Schaumstoff regelmäßig zu lüften, um Feuchtigkeitssammlungen zu vermeiden.

Die BUMI-Kissen enthalten eine dermatologisch getestete, sichere und langlebige antibakterielle Ausrüstung; der Wirkstoff ist Dimethyltetradecyl(3-(trimethoxysilyl)propyl) ammoniumchlorid. Mit bakteriestatischer Wirkung gegen eine große Zahl grampositiver und gramnegativer Bakterien sowie einige Hefen (darunter Vertreter der Gattung Candida) wirkt er auf die Zellmembran der Bakterien ein und bewirkt deren "Lyse", d. h. das Austreten des Zellinhalts. Dadurch wird die Nahrungskette der Hausstaubmilben unterbrochen, was ebenfalls zu deren Eliminierung beiträgt.

Transport und Lagerung

Während Transport, Lagerung und Verwendung der BUMI-Kissen ist es zu vermeiden, das Material zu falten oder zu dehnen/zu strecken, da andernfalls die Gefahr besteht, dass der Schaumstoff reißt.

In relativ feuchten Umgebungen kann der Schaumstoff der BUMI-

Die BUMI-Kissen sind Medizinprodukte der Klasse I gemäß Verordnung (EU) 2017/745 in der jeweils geltenden Fassung.

